

Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 99 v° - 101

239 L'Homme n'est qu'un roseau le plus foible de la nature mais c'est un roseau pensant, il ne faut pas que l'Univers entier s'arme pour l'écraser, une vapeur ou une goutte d'eau suffit pour le tuer, mais quand l'Univers

l'écraserait l'homme seroit encore plus noble que ce qui le tue parce qu'il sait qu'il meurt & l'avantage que l'Univers a sur luy l'Univers n'en sait rien.

C₂, p. 129

L'homme n'est qu'un roseau le plus foible de la nature mais c'est un roseau pensant il ne faut pas que l'Univers entier s'arme pour l'écraser, une vapeur, une goutte d'eau, suffit pour le tuer, mais quand l'Univers l'écraserait l'homme seroit encore plus noble que ce qui le tue parce qu'il sait qu'il meurt & l'avantage que l'Univers a sur luy l'Univers n'en sait rien.

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, chiffres à la plume) : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Les deux Copies donnent le même état du texte. Elles transcrivent : parce qu'il scait qu'il meurt au lieu de puisqu'il sait qu'il meurt. Elles omettent l'intitulé H. 3. du manuscrit original.

Le copiste avait transcrit dans C₂ : que celuy qui le tue au lieu de que ce qui le tue. Le réviseur a corrigé.

Le texte est séparé des autres fragments dans la Copie C₁. En revanche, dans C₂, rien ne le sépare du texte suivant ; le copiste a peut-être interprété le texte de la fin du fragment précédent : Enfin pour consommer la preuve de nostre foiblesse je finiray par ces deux considerations (c'est nous qui soulignons). À moins que C₀ (la Copie source commune de C₁ et C₂) les transcrivent ainsi : c'est une hypothèse à envisager car le papier du texte suivant a disparu.